

## Samarbejdsaftale

### 1. Parter

Mellem undertegnede

Roche a/s  
(herefter kaldet "Virksomheden")

og

medundertegnede  
Patientforeningen for Tarmkræft  
(herefter kaldet "Organisationen")

(herefter i fællesskab benævnt "Parterne")

er der indgået følgende aftale om samarbejde.

### 2. Samarbejdsaftalens formål

Formålet med samarbejdsaftalen er, at Patientforeningen for Tarmkræft afholder oplæg på – og deltager i – Roches patientforeningsseminar 3. december 2015.

### 3. Samarbejdsprojektets navn

Samarbejdsprojektets navn er "Roches patientforeningsseminar 3. december 2015".

### 4. Parternes rolle i samarbejdet

Virksomheden forpligter sig med nærværende samarbejdsaftale til i aftaleperioden at afholde et patientforeningsseminar for danske patientforeninger 3. december 2015.

Organisationen forpligter sig til at give et oplæg på – og deltage i – patientforeningsseminaret 3. december 2015.

## 5. Tidsramme

Samarbejdet, hvis nærmere formål og omfang er beskrevet i pkt. 2 og 4, skal afvikles 3. december december 2015. Parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til nærværende samarbejdsaftale løber fra underskriftsdato og indtil samarbejdsaftalens forpligtelser er opfyldt, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt.

## 6. Finansiell ydelse

Virksomhedens finansielle ydelse i henhold til nærværende samarbejdsaftale udgør et beløb på kr. 6.126,00. Beløbet er ekskl. moms. Den finansielle ydelse dækker Organisationens udgifter til transport og hotelophold i forbindelse med deltagelsen på Roches patientforeningsseminar 3. december 2015.

## 7. Ikke-finansiell ydelse

Ej relevant.

## 8. Offentliggørelse

Nærværende samarbejdsaftale er offentligt tilgængelig på Virksomhedens hjemmeside [www.roche.dk](http://www.roche.dk) frem til 1. juni 2016.

Nærværende samarbejdsaftale vil tillige i samme tidsperiode være offentligt tilgængelig på Organisationens hjemmeside.

## 9. Anvendelse af Organisationens logo

Organisationen accepterer, at Virksomheden anvender Organisationens logo eller navn, eller på anden måde anvender samarbejdet med Organisationens på Virksomhedens hjemmeside [www.roche.dk](http://www.roche.dk).

## 10. Uafhængighed og habilitet

Parterne erklærer ved sin underskrift, at det står Organisationens frit at samarbejde med flere lægemiddelvirksomheder, ligesom Virksomheden har mulighed for at samarbejde med en eller flere organisationer. Parterne erklærer samtidig, at der ikke i samarbejdet stilles krav om eneret i forhold til konkrete produkt- eller terapiområder.

Virksomheden erklærer ved sin underskrift af nærværende samarbejdsaftale ikke at stille betingelser for organisationens faglige og interessepolitiske standpunkter.

Virksomheden erklærer ved sin underskrift ikke at have et tillidshverv i Organisationen, der har betydning for nærværende samarbejdsaftale.

### **11. Misligholdelse**

Såfremt en af Parterne misligholder sine forpligtelser i henhold til nærværende samarbejdsaftale, kan den ikke misligholdende part ophæve samarbejdsaftalen med øjeblikkelig virkning. Den ikke misligholdende part er i øvrigt berettiget til at bringe andre efter dansk ret til rådighed stående misligholdelsesbeføjelser til anvendelse, herunder retten til at kræve erstatning, uanset om aftalen ophæves.

### **12. Lovvalg**

Nærværende samarbejdsaftale er i enhver henseende underlagt dansk ret.

### **13. Konfliktløsning**

Såfremt tvister ikke kan bilægges igennem mægling, skal disse indbringes for Sø- og Handelsretten i København.

#### 14. Underskrift

Dato: 5/1. 16

Elin Bødker

Elin Bødker

Kasserer for Patientforeningen for Tarmkræft

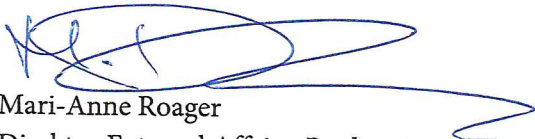
Hvidovre, den 18/12 2015

Morten Wiberg

Morten Wiberg

Kommunikationschef, Roche a/s

Hvidovre, den 18/12-15



Mari-Anne Roager

Direktør External Affairs, Roche a/s

Titel

Navn

Forening

Adresse

Postnummer & by

Patientforeningen for Tarmkræft  
Granbækken 11A  
7500 Hølstebro



Kopi

**Patientforeningen for Tarmkræft**

Hvis du ønsker beløbet udbetalt til en privatkonto udfyld venligst skema 1+2.

Hvis du ønsker beløbet udbetalt til en forsknings/fonds- eller erhvervskonto udfyld venligst skema 3.

Hvis du skal have udbetalt transport udfyld venligst skema 1+2+4.

**Skema 1 (Alle felter skal udfyldes – Skriv venligst tydeligt)**

Navn	_____
Privatadresse	_____
Postnr. og by	_____
CPR-nr.	_____

**Skema 2 (PRIVAT) - Privatkonto - (Alle felter skal udfyldes – Skriv venligst tydeligt):**

Registrerings nr.	_____
Konto nr.	_____
Tekst til indbetalingen	_____ Max. 16 tegn

**Skema 3 (ERHVERV) – Forsknings/fonds- eller erhvervskonto - (Alle felter skal udfyldes – Skriv venligst tydeligt):**

Registrerings nr.	<del>35 26 69 76</del> 1551
Konto nr.	3719 456 677
Tekst til indbetalingen	Patientforenings seminar Max. 16 tegn
CVR-nr.	35 26 69 76
Tilhørende	Patientforeningen for Tarmkræft
Adresse	Granbækken 11 A
Postnr. og by	7500 Hølstebro
Forskningskontonr.	_____

**Skema 4 (PRIVAT) – Transport - (Alle felter skal udfyldes – Skriv venligst tydeligt):**

Kørt fra	_____	Kørt til	_____
Formål	_____		
Antal kørte kilometer	à DKK 3,70		

Honorar (sponsoral donation)	DKK	6.126.000,00	(udfyldes af Roche a/s)
Transport	DKK		(udfyldes af Roche a/s)
Km-penge	DKK		(udfyldes af Roche a/s)
<b>Totalt</b>	DKK	<b>6.126,00</b>	(udfyldes af Roche a/s)

Bemærk venligst at:

- Roche a/s er forpligtet til at opgive alle udbetalinger til SKAT, hvorfor det er vigtigt at anføre det CPR- eller CVR-nr., som skal opgives i forbindelse med udbetalingen af honoraret til SKAT på S74 oplysningsseddel.
- Roche a/s er forpligtet til en gang årligt at indberette alle honorarer udbetalt til private personer eller firmaer til Sundhedsstyrelsen (Lægemiddelloven nr. 534 af 17. juni 2008). Alle honorarblanketter skal således være Roche a/s i hænde seneste den 31. december i det kalenderår, som honoraret vedrører.
- Udbetaling af km-godtgørelse skal opgives som B-indkomst til SKAT, da der her ikke er tale om et ansættelsesforhold. Antal kørte kilometer samt formål for kørslen SKAL anføres.
- Der kan ikke ske udbetaling uden at originale bilag er vedlagt i de tilfælde, hvor der skal refunderes udlæg. Manglende oplysninger kan betyde, at udbetalingen bliver forsinket eller helt udebliver.
- Sponsorater og donationer kan kun udbetales til en Forsknings/fonds- eller erhvervskonto
- Al støtte bliver indberettet til Etisk Nævn for Lægemiddelindustrien (ENLI) efter gældende regler
- Alle donationer bliver offentliggjort på [www.roche.dk](http://www.roche.dk) efter gældende regler
- Blanketten bedes returneret hurtigst muligt. Forventet ekspeditionstid er 15 arbejdsdage efter modtagelse

**Udfyldes af Roche a/s**

Tekst: Patientforeningsseminar 3. december 2015 Split: 100 % Cost Center: 431912001 WBS element: 1434102501

TRM: ANV Honorar  Adv. Board  Sponsorat  Donation  Andet

## Samarbejdsaftale

### 1. Parter

Mellem undertegnede

Roche a/s  
(herefter kaldet "Virksomheden")

og

medundertegnede  
Patientforeningen for Tarmkræft  
(herefter kaldet "Organisationen")

(herefter i fællesskab benævnt "Parterne")

er der indgået følgende aftale om samarbejde.

### 2. Samarbejdsaftalens formål

Formålet med samarbejdsaftalen er at distribuere Patientforeningen for Tarmkræfts informationsfoldere.

### 3. Samarbejdsprojektets navn

Samarbejdsprojektets navn er "Distribution af Patientforeningen for Tarmkræfts informationsfoldere".

### 4. Parternes rolle i samarbejdet

Virksomheden forpligter sig med nærværende samarbejdsaftale til i aftaleperioden at kopiere og distribuere Patientforeningen for Tarmkræfts informationsfoldere til personalet på landets kræftafdelinger med henblik på uddeling til patienter med tarmkræft.

Organisationen forpligter sig med nærværende samarbejdsaftale til i aftaleperioden at give Virksomheden en masterfile af informationsfolderen med henblik på kopiering og distribution.

## **5. Tidsramme**

Samarbejdet, hvis nærmere formål og omfang er beskrevet i pkt. 2 og 4, skal afvikles i perioden 1. maj 2015 til 31. december 2015. Parternes rettigheder og forpligtelser i henhold til nærværende samarbejdsaftale løber fra 1. maj 2015 og indtil samarbejdsaftalens forpligtelser er opfyldt, medmindre andet udtrykkeligt er aftalt.

## **6. Finansiell ydelse**

Virksomheden yder ikke finansiell ydelse.

## **7. Ikke-finansiell ydelse**

Virksomhedens ikke-finansielle ydelse udgør kopiering og distribution af Patientforeningen for Tarmkræfts informationsfoldere til personalet på landets kræftafdelinger med henblik på uddeling til patienter med tarmkræft.

## **8. Offentliggørelse**

Nærværende samarbejdsaftale er offentligt tilgængelig på Virksomhedens hjemmeside [www.roche.dk](http://www.roche.dk) frem til 1. juli 2016

## **9. Anvendelse af Organisationens logo**

Organisationen accepterer, at Virksomheden anvender Organisationens logo eller navn.

## **10. Uafhængighed og habilitet**

Parterne erklærer ved sin underskrift, at det står Organisationens frit at samarbejde med flere lægemiddelvirksomheder, ligesom Virksomheden har mulighed for at samarbejde med en eller flere organisationer. Parterne erklærer samtidig, at der ikke i samarbejdet stilles krav om eneret i forhold til konkrete produkt- eller terapiområder.

Virksomheden erklærer ved sin underskrift af nærværende samarbejdsaftale ikke at stille betingelser for organisationens faglige og interessepolitiske standpunkter.

Virksomheden erklærer ved sin underskrift ikke at have et tillidshverv i Organisationen, der har betydning for nærværende samarbejdsaftale.

### 11. Misligholdelse

Såfremt en af Parterne misligholder sine forpligtelser i henhold til nærværende samarbejdsaftale, kan den ikke misligholdende part ophæve samarbejdsaftalen med øjeblikkelig virkning. Den ikke misligholdende part er i øvrigt berettiget til at bringe andre efter dansk ret til rådighed stående misligholdelsesbeføjelser til anvendelse, herunder retten til at kræve erstatning, uanset om aftalen ophæves.

### 12. Lovvalg

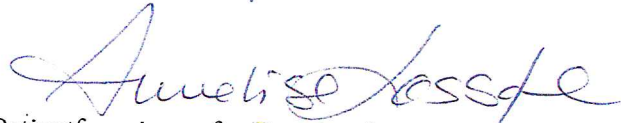
Nærværende samarbejdsaftale er i enhver henseende underlagt dansk ret.

### 13. Konfliktløsning

Såfremt tvister ikke kan bilægges igennem mægling, skal disse indbringes for Sø- og Handelsretten i København.

### 14. Underskrift

København den 20/6-2015

  
Patientforeningen for Tarmkræft v/Annelise Læssøe

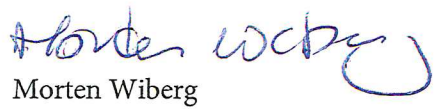
Hvidovre, den 8/6-2015

  
Mads Ekstrand-Olsen

Country Medical Lead, Roche a/s



Hvidovre, den 3/6 2015

  
Morten Wiberg

Kommunikationschef, Roche a/s